

## Договор

О проведении производственного обучения и практики студентов  
关于学生进行工业培训和实践的合同

г. Кызыл – Кия  
克孜勒 - 基亚市

от «16» ноября 2022г.年

Настоящий договор заключен между Кызыл-Кийскийским горнотехническим колледжем инновации и экономики им. Т. Кулатова, в лице директора (ККГТКИ и Э) Ж. Дж. Матосмонов с одной стороны, и  
该合同由以 T. Kulatov 命名的 Kyzyl-Kiya 矿业创新与经济学院签订, 由主任 Zh. J. Matosmonov 代表一边

Закрытое Акционерное Общество «Южно-Кыргызский цемент» (ИНН 02306200510026), именуемое в дальнейшем «Исполнитель» в лице управляющей организации ОсОО «Stone Group» (Стоун Груп), согласно Договору о передаче полномочий исполнительного органа ЗАО «Южно-Кыргызский цемент» от 01 ноября 2016 года за №2909 (Д16-СД),一方面, «Yuzhno-Kyrgyzskiy cement» 封闭式股份公司 (纳税人识别号: 02306200510026), 以下简称“发包人”, 由管理组织 «Stone Group» 有限公司代表, 以依据 2016 年 11 月 01 日的第 2909 (Д16-СД)号 «Yuzhno-Kyrgyzskiy cement» 封闭式股份公司执行机构的权力移交的合同 (考虑到 2018 年 09 月 06 日第 1 号补充协议) с другой стороны, заключили нижеследующий договор:

**Кызыл-Кийскийский горнотехнический колледж инновации и экономики им. Т. Кулатова** руководствуясь учебными планами и программами для подготовки квалифицированных специалистов направляет на  
另一方面, 以下简称“企业”与以 T. Kulatov 命名的 Kyzyl-Kiya 矿业创新与经济学院之间, 签订了以下协议, 以培训合格专家的课程和计划为指导,  
Производственную, учебную, технологическую, преддипломную практику студентов по направлениям: 工业, 教育, 技术, 学生的本科实践:

- *Открытые горные работы* 露天采矿;
- *Технические эксплуатации и обслуживание электрического и электромеханического оборудования* 电气和机电技术操作和维护设备;
- *Электроснабжение* 电源;
- *Строительство и эксплуатация зданий и сооружений* 建筑物和构筑物的建造和运营;
- *Экономика и бухгалтерский учет по отраслям* 经济学和会计学 (按行业分类);
- *Банковское дело* 银行业;
- *Программирование и обеспечение вычислительной техники* 计算机技术的编程和提供;
- *Налог и налогообложения* 税和税收;
- *Менеджмент по отраслям* 行业管理;
- *Компьютерные системы и комплексы* 计算机系统和复合体.

**Учебное заведение обязуется: 教育机构承担:**

1. Обеспечить своевременную явку студентов. Оказывать работникам предприятия, методическую помощь в организации и проведении практики.  
保证学生按时出勤。为企业员工组织和开展实习提供方法上的帮助。
2. Контролировать реализацию программы и условия проведения практики организацией, в т. ч. требования охраны труда, безопасности жизнедеятельности и пожарно безопасности в соответствии с правилами и нормами, в т. ч. отраслевыми.  
控制计划的实施和组织实施实践的条件, 包括按照行业法规在内的规章制度对劳动保护、生命安全和消防安全的要求。
3. В случае нарушения трудовой дисциплины принять необходимые меры.

30.

- 对违反劳动纪律的,采取必要的措施。
4. Назначить руководителя практики со стороны колледжа.  
任命一名大学实践负责人。

**Предприятие обязуется: 企业承担:**

1. Предоставить для студентов оснащенные, соответственно профессиям, рабочие места, в качестве дублера посещение цехов, необходимые оборудования и установки.  
根据专业, 工作场所, 作为学生, 为学生提供参观车间, 必要的设备和装置的机会。
2. Проводить инструктаж по технике безопасности. Обеспечить студентам безопасные условия прохождения практики, отвечающие санитарные правила и требования охраны труда. Назначить руководителей практики от организации, определить наставников.  
进行安全简报。为学生提供符合卫生规定和劳动保护要求的安全实习条件。从组织中任命实践领导者, 确定导师。
3. Ознакомить с необходимыми материалами практиканта.  
让学生熟悉必要的材料。

**Прочие условия. 其他条件。**

4. Все споры, возникающие между сторонами по договору, разрешаются путём переговоров и действующим законодательством.  
双方在合同项下的所有争议均通过协商解决和现行立法。

**Срок действия договора до «31» «декабря» 2023 года.  
合同有效期至 «31.12.2023 年»。**

Настоящий договор составлен в 2 экземплярах, по 1 экземпляру у каждой стороны.  
本协议一式两份, 双方各执一份。

**ЗАКАЗЧИК**

Кызыл-Кийский горнотехнический  
колледж инновации и экономики им. Т.  
Кулатова  
Адрес: Баткенская область  
г. Кызыл-Кия, ул. Школьная 12.  
**ИНН:** 004081199510021  
**р/с** 4409041103000795  
**БИК:** 440001  
**Тел./факс** (3657)5-01-44,5-41-54.  
**e-mail:** Gornuk 1932-@mail.ru.

Директор ККГТКИ и Э

Ж. Дж Матосмонов  
学院主任 Zh. J. Matosmonov

  
«16» 11 2022 г.


М.П.

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

ЗАО «Южно-Кыргызский цемент»  
Адрес: Кыргызская Республика, 723411, Ошская  
область, Ноокатский район, участок Жин-Жиген  
**ИНН:** 02306200510026  
**КОД ОКПО:** 23884792  
Код УГКНС № 027, Ноокатского района,  
Банк: Филиал ОАО «Оптима Банк»г. Кызыл-Кыя,  
**БИК** 109021  
**Р/счет** 1092120149200110  
**SWIFT:** ENEJKG22  
**Тел/факс:** 996 3657 5 60 00

Управляющая организация  
ОсОО «Stone Group» («Стоун Груп»),  
действующей в интересах  
ЗАО «Южно-Кыргызский цемент»,  
в лице и.о. директора

Лишь Вэй (Lin Wen)

  
« \_\_\_\_\_ » 2022 г.

М.П.